FIL-BORD LI JIRREGOLA L-KERA

MAGISTRAT DR JOSEPH CASSAR BA. LL.D.

Illum, 25 ta' Settembru 2001

Rikors Nru: 2C/98N2

Joseph Caruana Curran

Vs

Victoria Vella

Il-Bord,

Ra ic-citazzjoni prezentata fil-15 ta' Jannar:

Illi b' sentenza ta' dan il-Bord tat-3 ta' Dicembru 1997 fil-kawza fl-ismijiet Victoria Vella vs Joseph Caruana Curran rikors numru 95/B/97, il-konvenuta giet awtorizzata tirriprendi l-pussess tal-fond "Gian", Liedna Street, Fgura, u gie prefiss terminu ta' xahar ghall-izgumbrament mill-attur.

Illi l-attur effetivament ma giex notifkat bir-rikors, kif jirrizulta ahjar waqt it-trattazzjoni tal-kawza, u ghalhekk id-decizzjoni ttiehdet in kontravenzjoni tal-Artikolu 811 (b) tal-Kapitolu 12.

Illi l-persuna bil-kunjom Cassar li ffirmat ghad-destinatarju fuq il-pink card, mhiex fis-servizz tal-attur, u lanqas mhi awtorizzata tircievi l-posta registrata tieghu, l-attur, fi kwalunkwe kaz qatt ma gie muri jew inghata l-istess rikors, u dan in kontravenzjoni tal-Artikolu 187 tal-Kapitolu 12.

Peress illi dawn ic-cirkostanzi partikolari jaghtu lok ghar-ritrattazjoni tal-kawza.

Tghid ghalhekk l-konvenuta, ghaliex dan il-Bord in vista tal-premess m' ghandux:

1. Jordna r-ritrattazzjoni tal-kawza fl-ismijiet Victoria Vella vs Joseph Caruana Curran, deciza minn dan il-Bord fit-3 ta' Dicembru 1997, rikors numru 95/B/97, wara li qabel xejn tigi mhassra l-istess sentenza, u dana billi l-attur effettivament ma giex notifikat bir-rikors u, ghalhekk, id-decizzjoni ttiehdet in kontravenzjoni tal-artikolu 811 (b) tal-Kapitolu 12.

Bl-ispejjez, u bl-ingunzjoni tal-konvenuta ghas-subizzjoni.

Ra d-dikjarazzjoni mahlufa ta' l-attur u l-lista tax-xhieda flimkien mad-dokument esebiti.

Ra n-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuta li eccipiet:

1. Illi c-citazzjoni hija nulla ghaliex ma gietx iffirmata mill-gudikant li suppost ordna c-citazzjoni.

2. Illi subordinatament, ic-citazzjoni hija minghajr bazi peress li r-rikors hemm indikat gie debitament notifikat lill-intimat.

Ghalhekk fi kwalunkwe kaz, id-domanda tal-attur ghandha tigi michuda bl-ispejjez kontra tieghu.

Ra d-dokumenti esebiti

Ra l-atti kollha ta' dawn il-proceduri u dawk tar-rikors 95/97 u tas-sentenza moghtija fit-3 ta' Ottubru 1997 mill-Bord diversament presedut.

Sema t-trattazzjoni ta' l-avukati

Ra l-verbal tat-30 ta' Mejju 2001

Ikkunsidra,

1.B’ rikors pprezentat fit-30 ta’ Gunju 1997 fl-ismijiet ‘Victoria Vella vs Joseph Caruana Curran’, r-rikorrenti wara li qalet li:

a. Hija tikri lill-intimat Joseph Caruana Curran il-fond bla numru, bl-isem ‘Gian’ Ziedna Street, Fgura (diga Paola) bil-kera ta’ Lm130 fis-sena pagabbli bis-sitt xhur bil-quddiem, l-ewwel skadenza fl-4 ta’ Dicembru 1997.

b.L-intimat huwa impuntwali fil-hlas tal-kera fit-termini tal-ligi.

Talbet li

Tigi awtorizzata tirriprendi pussess tal-fond fi zmien qasir u perentorju; bl-ispejjez.

2. Bis-sentenza tal-Bord (presedut mill-Magistart Dennis Montebello) moghtija fit-3 ta’ Dicembru 1997 giet milqughha it-talba tar-rikorrenti fil-kontumacja ta’ l-intimat (art 30 tal-Kap 69) u gie prefiss it-terminu ta’ xahar ghall-izgumbrament ta’ l-intimat.

3. Din hija kawza ghar-ritrattazzjoni tal-kawza, jew smiegh mill-gdid ta’ l-istess ai termini tal-art 187 tal-Kap 12. L-ewwel eccezzjoni giet irtirata fis-seduta tat-23 ta’ Marzu 1999.

4. L-artikolu 812 tal-Kap 12 jaghmel referenza ghal art 811 fejn jinghad li ritrattazzjoni tista’ tinghata:

> “b. jekk ic-citazzjoni ma tkunx giet innotifikata lill-parti telliefa, basta li din il-parti, ghad li ma tkunx giet innotifikata, ma tkunx dehret fis-smiegh tal-kawza.”

5. L-artikolu 187 (i) tal-Kap 12, rilevanti ghal dan il-kaz jghid:

> “ In-notifika ssir bil-kunsinna ta’ kopja ta’ l-iskrittura lill-persuna li lilha l-iskrittura ghanda tkun innotifikata, jew billi din il-kopja tithalla f’ idejn

membru tal-familja jew tad-dar jew f' idejn wiehed fis-servizz ta' dik il-persuna jew f' idejn il-prokuratur taghha, fil-lok fejn toqghod jew tahdem jew fil-post tax-xoghol jew fl-indirizz postali taghha."

6. L-attur jallega li kopja tar-rikors waslet fl-ufficcju imma giet moghtija lil certa Michelle Cassar li ma kienitx awtorizzata li tiffirma ghal ittri rregistrati u gara x' gara l-attur qatt ma gie notifikat "effettivament u mhux sempliciment b' mod teoritiku." (ara trattazzjoni). Il-Bord jifhem li l-attur qed jallega ukoll li l-imsemmija Michelle Cassar ma kienitx impjegata mieghu imma "bhala receptionist mal-kumpanija 'Frozen Arts Limited.'

7. Il-fond mertu tar-rikors numru 95B/97 hu mikri lill-attur u mhux lil xi kumpanija. Ma hemm l-ebda kwistjoni fuq dan bejn il-partijiet. Imma l-attur, donnu ma tantx jaghmel destinazzjoni bejnu u bejn il-kumpanija meta ta x-xhieda tieghu.

" Il-fond in kwistjoni huwa mahzen <u>mikri lill-kumpanija tieghi</u> fejn nuzah biex inpoggi fih merkanzija in konnessjoni <u>man-negozju tieghi. Il-post</u> <u>hu mikri lili</u> imma qed jintuza <u>ghall-merkanzija tal-kumpanija</u>. Dan il-post ghadu jintuza sal-lum il-guranata. Il- post dejjem intuza ghall-istess skop jigifieri bhala mahzen (fol 27)

<u>Il-post huwa mikri lili imma ntuzat mill-kumpanija. M' hemmx ftehim bil-miktub imma l-arrangament huwa li l-kumpanija tuza dan il-post bhala mahzen billi fl-istess triq ghandha tlett imhazen ohra</u>….(fol 31) (sottolinear tal-Bord).

8. Carmel Apap li hu direttur tal-kumpaniji Caruana Cold Stores, General Post Limited, Frozen Arts Limited u Wheat & Spice Limited meta gie mistoqsi minn juza l-mahzen (fol 48) jghid:

"Dan il-garage huwa mikri lis-Sur Caruana Curran"
Ix-xhud huwa evaziv bi kbir u l-aktar li jasal hu
"Is-Sur Caruana Curran <u>jekk ikollu affarijiet tieghu personali</u>, jistorjahom hemm gew." (fol 49) (sottolinear tal-Bord)

9. Dan huwa l-mod kif qed jigi gestit il-mahzen.

10. L-attur meta jsemmi 'kumpanija' ma jghidx ghal liema wahda qed jghid. Stqarr li Apap "huwa manager tal-kumpanija" (fol 29). In-kontro-ezami meta saritlu referenza ghal kemm ghandu ishma fil-kumpanija 'Caruana Cold Stores' jghid li ghandu wiehed minn tlieta, l-bqija huma ta' zewg hutu bniet. Hu general manager ta' din il-kumpanija u hu impjegat maghha (fol 33-34).

11. Mix-xhieda jirrizulta li l-ufficju 15, Gholja Spencer, Marsa hu uzat mill-attur u mill-kumpaniji msemmija, kulhadd u kollox f' daqqa. Il-posta indirizzata lill-attur personalment u lill-kumpanija tasal fl-istess post. Hekk ittra mibghuta mill-konvenuta lill-attur personalment biex ihallas l-kera iffirmat ghalijha x-xhud Maria Bugeja mpjegata ma' Caruana Cold Stores (ara dok a fol 33-34 u xhieda a fol 53). L-attur jghid li kienet impjegata ma' 'Frozen Arts Limited.' Ittra ohra registrata mibghuta lill-attur personalment iffirmat ghalija l-istess Bugeja (fol 35-36). Ittra rregistatat mibghuta mill-konvenuta lill-attur personalment ffirmat ghalijha x-xhud Michelle Cassar (fol 37-38) impjegata ma' ' Frozen Arts Limited' u mhux ma' l-attur skond hi. In- kontro-ezami l-attur jghid li Cassar kienet impjegata ma' 'Caruana Cold Storage and Imports Limited' (fol 41). Meta ta x-xhieda tieghu fil-bidunett l-attur qal li:

> "Sa fejn naf jiena, meta rcevejna n-notifika din l-impjegata Cassar ma kienitx impjegata maghna (fol28). Qed nghid ghan-notifika tal-izgumbrament."

Jirrizulta li l-ahhar ittra (fol 32) intbaghtet fid-<u>29 ta' Dicembru 1997</u> (fol 32). L-attur xehed li l-impieg tax-xhud gie tterminat fit-<u>30 ta' Novembru 1997</u>. Il-Bord ma jeskludiex li l-attur seta ha zball.

12. Ghar-rikors li sar kontra l-attur ghal zgumbrament meta wasal bil-posta registratta iffirmat ghalih l-istess Michelle Cassar nhar il-Gimgha 4 ta' Lulju 1997.

13. Il-Bord issa ser jghaddi biex jezamina kif kienet titqassam fl-imsemmi ufficju l-posta li kienet tasal

a. <u>L-attur</u> (fol 28-29)

"….il-posta ghall-kumpanija taghna l-ewwel tasal ir-reception, imbaghad tghaddi ghand is-segretarja personali tieghi. Ghand is-segretarja l-posta tasal maghluqa imbaghad hija tiftah l-ittri. Naf li dwar kawzi u affarijiet bhala is-segretarja taghmilli appuntament fid-diary biex jiena inkun naf bihom. Hija l-procedura tal-kumpanija li meta nircievu xi haga mill-Qorti nibghatu fax dirett lill-avukat taghna fil-ghodu kmieni, imbaghad fil-ghaxija nibghatulu l-originali. Jiena assolutament qatt ma rajt dan ir-rikors u qatt ma gie mghoddi lili. Li kieku rcevejt xi haga kont naghmel bhas-soltu, ninforma lill-avukat tieghi."

b. <u>in- kontro-ezami:</u> (fol 42)

"(Bugeja) kienet tahdem fix-xitwa fil-hanut li ghandna l-fabbrika, u gieli l-postman flok ma jhalli l-posta fir-reception kien ihalli l-posta fil-hanut fejn kien hemm Mary Bugeja."

c. <u>Carmel Apap</u>

(i) "Il-procedura normali huwa li jigi l-postman u jmur ir-reception u jikonsenja l-ittri li jkollu lir-reception. Ikun hemm kazi fejn ikun hemm ittri rregistrati li jkunu ittri taht (sic) certu normalita', li allura r-receptionist hija awtorizzata li tiffirma ghal dawn it-tip ta' ittri, izda ittri li jirrigwardjaw il-Qorti u fejn ikun hemm bzonn firem, sew jigifieri jekk ikunx il-postman jew jekk jigi ghall-argument xi marixxal jew 'whatever', il-procedura dejjem kienet li jridu jirriferuha jew lili jew lis-segretarja tas-Sur Caruana."

(ii) "Jekk ikun hemm ittra li tkun gejja minn xi Qorti, u jkun hemm bzonn jiggifieri firma, din trid tigi ffirmata mhux mir-receptionist izda trid tigi ffirmata jew mis-segretarja tas-Sur Caruana Curran jew inkella minni. Dik hi procedura."

(iii) “Jekk ikunu ittri normali, ittra ta’ kumpanija, li ma tindikax li gejja mill-Qorti, allura jkun hemm bzonn jigifieri ghax tkun irregistrata, jkun hemm bzonn firma, allura r-receptionist iva tkun awtorizzata li tiffirma.

(iv) “Kull meta tigi ittra, jekk hi normali, tircievi l-ittri (ir-receptionist) imbaghad tikkonsenjahom lis-segretarja tas-Sur Caruana Curran."

(v) “Jekk ikun hemm ittri mill-Qorti li jkun hemm bzonn firem, din tirreferi lis-segretarja tas-Sur Caruana u mbaghad is-segretarja kienet tinzel u tiffirma l-ittri u tehodhom.

(vi) “Jekk ma jkunx hemm is-segretarja, jekk ikun hemm jien, allright, niffirma jien, jekk ma jkunx hemm is-segretarja u ma nkunx hemm jien, hadd ma hu awtorizzat li jiffirma.

(vii) Mistoqsi mill-Bord x’ jigri jekk ma jkunx hemm is-segretarja u x-xhud dan jghid:

‘Jergghu jgibuhom.’

(viii) Mistoqsija (kontro-ezami):

“Ha nergghu nigu ghal ittra li jkollha t-timbru li gejja mill-Qorti, hux hekk. Jekk inhuwa din l-ittra giet accettata, fl-ufficju taghkom giet accettata mir-receptionist ta’ l-ufficju taghhom, hi x’ taghmel biha ghax gejja mill-Qorti? Ma tikkonsenjahiex mal-korispondenza l-ohra.

<u>Twegiba:</u>

<u>“In-normalita hija li kull ittri li nircievu jitilghu fuq ghandna.” (sottolinear tal-Bord)</u>

d. Ix-xhud Maria Bugeja kienet tahdem fil-hanut biswiet l-ufficju u nhar ta’ sibt, billi dan ta’ l-ahhar kien ilu maghluq u l-hanut miftuh, tal-posta “kien jigi jtini l-ittri u hekk” u matul il-gimgha il-posta ma kienx jaghtiha liha imma kien ‘imur ir-reception.’ Dwar ittri rregistrati:

"Kont niffirma jiena, kien jghidli niffirmalu il-postman."

"Imbaghad kont indahhalhom fuq ir-reception ghax imbaghad jien kont nahdem nofs ta' nhar is-Sibt, kont indahhalhom ir-reception u nhallihom hemm."

Ma kienet taghtihom lil hadd imma thallihom ir-reception ma' l-ittri ohrajn. Ma tistax titwemmen meta taqleb din il-verzjoni u wara rinfaccjata b' dokument bil-firma taghha taqleb ghall-ewwel verzjoni. Jirrizulta li zewg ittri (mhux ir-rikors) waslu fil-jum tas-Sibt. Ix-xhud jidher li thoss certu lealta' lejn minn kien jinpjegaha imma bil-gurament ma jistax isir loghob.

e. L-aktar xhud importanti hija Michelle Cassar li ffirmat ghar-rikors fuq il-karta r-roza. Kienet tahdem bhala receptionist u tghid li ma kienitx impjegata ma' l-attur personalmemt. Il-posta kienet tasal ghanda. Dwar ittri irregistrati <u>"issoltu kienet tiffirma ghalihom Claire"</u> (is-segretarja)

<u>Mistoqsija:</u>

<u>".....allura f' dan il-kaz la darba din hija rregistrata x' kien li iffirmajt ghaliha int u mhux Claire"</u>

<u>Twegiba</u>:

<u>Ezatt x' gara ma niftakarx jiena jista' jkun jew Claire forsi ma kienitx qeghda hemmhekk u bi zball iffirmajtha jiena."</u>

L-ittri ma kienitx tghaddihom lill-attur direttament

<u>Mistoqsijiet </u>diretti ghall-ahhar mill-avukat tar-rikorrenti li ressaq ix-xhud:

"Jigifieri jew kien jinzel xi hadd ghaliha qed tghdilina."

<u>Twegiba:</u>

Yes

<u>Mistoqsija:</u>

Jew tinzel is-segretarja ghaliha hux hekk. Gieli forsi tkun, ikun tiela' xi hadd 'l fuq, skuzani, dejjem jinzel ghaliha jew?

Twegiba:

Jew jinzel ghaliha jew xi hadd itellaghilha

Mistoqsija:

Meta tghid xi hadd itellaghhielha, min itellaghielha?

Twegiba:

Per ezempju jkun hemm xi hadd jahdem maghha stess u kien ikun tiela' fuq u jghidli ha ntellaghilha l-posta, u jtellaghilha l-posta fuq.

Tistqarr li l-ittra ircevitha hi "imma zgur li ma tajthiex lilu ghaliex qatt ma tajtu postha jigifieri zgur ma tajthiex lilu personali."

Ma tiftakarx lil min tatha imma fuq suggeriment ta' l-avukat tghid li "jista' jkun tajtha lis-segretarja, jista' jkun hadha xi hadd"….''Jista' jkun xi hadd tellaghha" jew nizel ghaliha.

14. Ix-xhud l-ewwel tghid li ma tiftakarx x' gara meta ffirmat ghar-rikors. Wara tghid li s-segretarja kienet tiffirma ghall-ittri rregistrati. Tissokta li l-ittri kien jinzel ghalihom xi hadd jew itellaghhom xi hadd. Dan ifisser li s-segretarja ma kienitx tiffirma ghall-ittri irregistrati. Wara ma tiftakarx lil min tghat l-ittra. Ghall-ittri rregistrati suppost kienet tiffirma ghalihom is-segretarja.

15. L-attur imissu tella tixhed lis-segretarja, l-persuna li suppost taf x' kien jigri u x' gara u x' kienet taghmel. Dan ma ghamlux. Ix-xhud Apap idahhal lilu nnifsu fin-nofs dwar ittri tal-Qrati, isemmi sistema rigida dwar xi jsir bl-ittri, sistema li mix-xhieda tan-naha attrici ma tezistiex. Il-Bord ma jistax jemmen lix-xhud li meta ma jkunx hemm hu jew is-segretraja, min igieb l-ittri jehodhom lura u jerga jgibhom. Jibqa' l-fatt li Cassar irceviet l-ittra, iffirmat ghaliha u fi kliemha stess jista jkun li tghattha lis-segretarja jew jista' jkun xi hadd nizel jew tela fuq u ha l-ittra lis-segretarja. Fl-ahhar mill-ahhar Apap jghid:

“In-normalita’ hija li kull ittri li nircievu jitilghu fuq ghandna.”

u l-Bord irid joqghod fuq dak li jigri fil-hajja ta’ kuljum meta hekk ikunu l-provi. Apap joqghod jaghmel hafna distinzzjonijiet dwar ittri: registrati, registrati gejjin mill-Qorti, ittri normali. Fl-ufficju skond ix-xhieda min naha attrici jaslu hafna ittri u zgur ma joqghodx issir l-gharbiel. L-attur fix-xhieda tieghu donnu li mar-ragunijiet imsemmija izied ohra: li s-segretarja ma ghamlitlux appuntament fid-djarju. L-ufficju jmexxih l-attur u ghal li jigri hu responsabbli hu.

16. L-attur imexxi l-erba’ kumpanija msemmija. Ma jirrizultax li ghandu xi xoghol iehor. Id-distinzzjoni li hu jaghmel bejn nies impjegati mieghu u ‘mal-kumpanija’ (wahda jsemi) fil-fatt ma tezistiex. Ix-xhieda li tella lanqas jafu bl-ezatt ma minn huma impjegati. Jidher wkoll li l-attur minkejja li kien qed jircievi ittri mill-konvenuta ma kienx qed jaghti kashom.

17. Jirrizulta li r-rikors wasal permezz ta’ posta registrata fl-indirizz 15, Triq Spencer il-Marsa. Iffirmat ghalih xi xhud Michelle Cassar li hija fis-servizz ta’ l-attur kif wkoll awtorizzata biex tircievi l-posta tieghu. L-ittra minn isfel ittellghet fuq kif kien jigri b’ ittri ohra. Jekk mbaghad xi hadd ma tax kaz hu responsabbli l-attur u hadd hliefu u “B’fuq” minn naha attrici jirrizulta li jahdem l-attur, ix-xhud Apap u s-segretarja. Jekk kien hemm negligenza huwa kaz ta’ ‘imputat sibi.’

In-notifika saret u saret b’ mod tajjeb (ara ‘Scerri vs Portelli et App. Civ 18/2/74). Is-sentenza msemmija mill-abili difensur tal-konvenuta – Galea vs Hayes, App. Inf. 11/12/92 – hi dwar notifika li saret f’ dar u ma gietx minn min irceviha mghoddija ‘lid-destinatarju.’ Il-Qorti kienet cahdet ir-ritrattazzjoni. Is-sentenza msemmija mill-abili difensur ta’ l-attur ‘Zahra noe vs Von Brockdorff Ltd’ (citaz. 135/79, ceduta fil- 11/2/83; Kum) jidher li ssemmiet bi zball billi m’ ghanda x’ taqsam xejn mas-suggett ta’ llum. Il-Bord jaghmel referenza ghas-sentenzi in re ‘Grixti vs Direttur tax-xogholijiet Pubblici’ (App. 12/12/75), ‘Micallef vs Theuma’ (App. Inf. 25/4/91) u ‘Brincat vs Xuereb (App Mill-Bord 9/1/97)

Ghalhekk il-Bord jilqa’ t-tieni eccezzjoni tal-konvenuta u jichad it-talba ta’ l-attur bl-ispejjez kontrih.

Dep.Reg Magistrat